



FERNGLAS 10X42 / 10X42 BINOCULARS / JUMELLES 10X42

(DE) (AT) (CH)

FERNGLAS 10X42

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

10X42 BINOCULARS

Operation and safety notes

(FR) (BE)

JUMELLES 10X42

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

VERREKIJKER 10X42

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

LORNETKA 10X42

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

DALEKOHLÉD 10X42

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ĎALEKOHLÁD 10X42

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)

PRISMÁTICOS 10X42

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)

KIKKERT 10X42

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

BINOCOLO 10X42

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

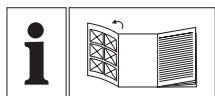
(HU)

TÁVCSŐ 10X42

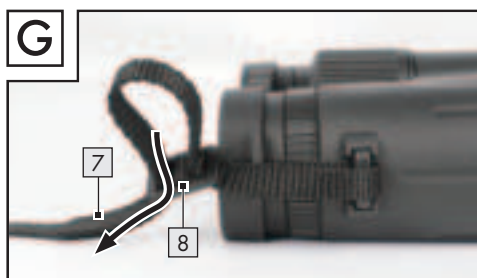
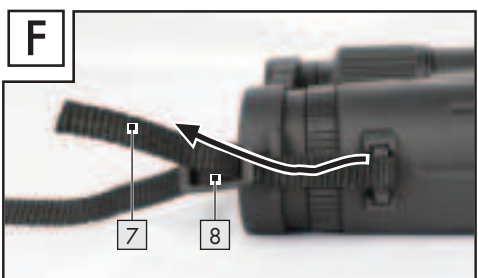
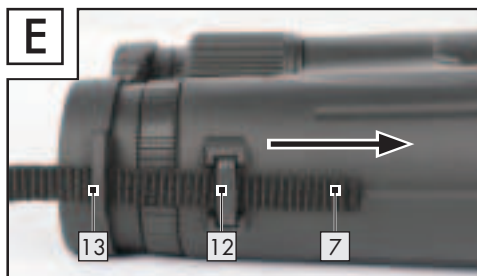
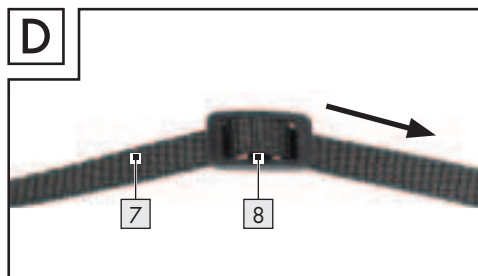
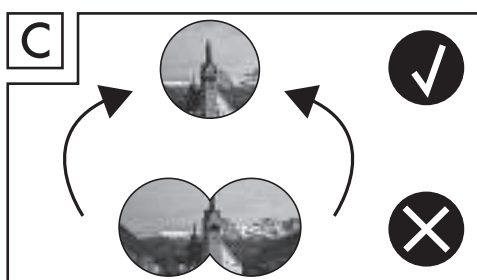
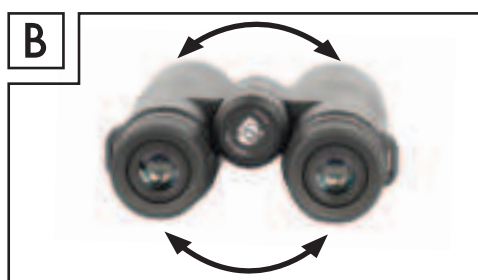
Kezelési és biztonsági utalások

IAN 453014_2310

(FR) (NL) (BE)
(CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	9
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	12
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	16
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	20
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	24
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	27
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	30
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	34
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	37
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	41



Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

FERNGLAS 10X42

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 x Fernglas
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Augenumschel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 4 Fernglaskörper
- 5 Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6 Objektivdeckel
- 7 Umhängekordel
- 8 Schnalle
- 9 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 10 Augenumschelabdeckung

- 11 Schultertasche
- 12 Schnurführung am Fernglas (siehe Abb. E)
- 13 Schnurführung an der Augenumschelabdeckung (siehe Abb. E)

● Technische Daten

- Vergrößerung: 10 x
- Sichtfeld: 102 m (bei 1000 m Entfernung)
- Nahbereichseinstellung: ab 3 m
- Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
- Objektiv: 42 mm



Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.

⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR! Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 11 auf.
- Setzen Sie Ihr Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

● **Inbetriebnahme**

● **Schärfe einstellen**

- ☐ Schließen Sie das rechte Auge.
- ☐ Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes [3] so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

● **Dioptrie einstellen**

- ☐ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- ☐ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

● **Fernglaskörper einstellen**

- ☐ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [4] so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- ☐ Drehen Sie die Augenmuscheln [1] hoch, wenn Sie keine Brille tragen.

 **Hinweis:** Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Augenmuscheln [1] hochzudrehen. Drehen Sie zum Herunterdrehen im Uhrzeigersinn.

- ☐ Nach Gebrauch: Drehen Sie die Augenmuscheln herunter, bevor Sie das Produkt verstauen.

● **Anbringen des Halsbandes und der Augenmuschelabdeckung**

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnallen [8] (siehe Abb. D).
- ☐ Führen Sie die Enden der Umhängekordel [7] durch die Schnurführung zuerst an der Augenmuschelabdeckung [13] und dann am Fernglas [12] (siehe Abb. E).

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [7] anschließend durch die Schnallen [8] (siehe Abb. F+G).
- ☐ Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [8] an der Umhängekordel [7]. So fixieren Sie die Umhängekordel [7] an den Schnallen [8] (siehe Abb. G).
- ☐ Wiederholen Sie die Schritte, um das andere Ende der Umhängekordel [7] zu befestigen, jedoch ohne die Schnurführung der Augenmuschelabdeckung [13] auf der anderen Seite anzubringen.

● **Stativ verwenden**

- ① **Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- ☐ Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ [5] ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- ☐ Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- ☐ Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [5]. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ [5].



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

● **Reinigung und Pflege**

- ☐ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- ☐ Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch [9] oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.

- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **1** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **10** bzw. mit dem Objektivdeckel **6**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **4** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453014_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

List of pictograms used	
■	Safety information
□	Instructions for use

10X42 BINOCULARS

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

- 1 x Binoculars
- 1 x Shoulder bag
- 1 x Neck cord
- 1 x Cleaning cloth (for lenses)
- 1 x Operating instructions

● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Central focusing wheel
- 4 Binocular body
- 5 Threaded tripod mount socket
- 6 Objective lens cover
- 7 Neck cord
- 8 Buckle
- 9 Cleaning cloth (for lenses)
- 10 Eyecups cover

- 11 Shoulder bag
- 12 Cord guide on the binoculars (See Fig. E)
- 13 Cord guide on the eyecups cover (See Fig. E)

● Technical data

- Magnification: 10 x
- Field of view: 102 m (at 1000 m distance)
- Close range adjustment: from 3 m
- Optical glass material: BK-7, fully coated
- Lens: 42 mm



Safety instructions



⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.



CAUTION! FIRE HAZARD! Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag 11.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

● **Preparing for use**

● **Focusing**

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel [3] so that the view for the left eye is sharp and clear.

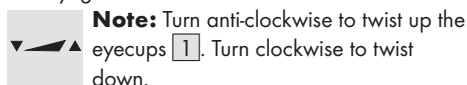
● **Dioptr vision adjuster**

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptr vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

● **Adjustment for eye positions**

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [4] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).
- Twist up the eyecups [1] if you do not wear eyeglasses.



Note: Turn anti-clockwise to twist up the eyecups [1]. Turn clockwise to twist down.

- After use: Before stowing away the product, twist down the eyecups.

● **Attaching the neck cord and the eyecup cover**

- Thread the ends of the neck cord [7] through the buckles [8] (see Fig. D).
- Thread the ends of the neck cord [7] through the cord guides on eyecups cover [13] first, then the cord guide on the binoculars [12] (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord [7] through the buckles [8] (see Fig. F+G).

- Pull the neck cord [7] tight on both sides of the buckle [8]. This fixes the neck cord [7] on the buckles [8] (see Fig. G).
- Repeat the steps to attach the other end of the neck cord [7], but without attaching the cord guide of the eyecup cover [13] on the other side.

● **Use with a tripod**

- ① **Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Connecting the tripod adapter: Unscrew the protective cap from the threaded tripod mount socket [5]. Do not misplace the protective cap, keep it at a safe place.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [5] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anti-clockwise out of the threaded tripod mount socket [5] on the binoculars. Before stowing away the product, screw the protective cap again onto the threaded tripod mount socket [5].



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

● **Cleaning and care**

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Clean the binocular lenses with the provided cleaning cloth [9] or use a soft threadless cloth.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).

- During periods of non-use: Always cover the eyecups **1** and the lenses by the eyecups cover **10** and the objective lens cover **6** respectively. This helps to avoid scratches on the lenses.
- Clean the binocular body **4** with a dry, lint-free cloth.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 453014_2310) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Liste des pictogrammes utilisés

■	Consignes de sécurité
□	Instructions de manipulation

JUMELLES 10X42

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage

- 1x Paire de jumelles
- 1x Sac à bandoulière
- 1x Lanière tour de cou
- 1x Chiffonnette (pour les lentilles)
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Œilleton
- 2 Réglage dioptrique
- 3 Molette centrale de réglage de la netteté
- 4 Boîtier des jumelles
- 5 Raccord fileté pour trépied
- 6 Caches objectifs
- 7 Lanière tour de cou
- 8 Boucle
- 9 Chiffonnette (pour les lentilles)
- 10 Cache œilleton

- 11 Sac à bandoulière
- 12 Guidage de la bandoulière sur la paire de jumelles (voir ill. E)
- 13 Guidage de la bandoulière sur le cache œilleton (voir ill. E)

● Données techniques

- Grossissement : 10 x
- Champ de vision : 102 m (à une distance de 1000 m)
- Réglage de proximité : à partir de 3 m
- Matériau du verre optique : BK-7, entièrement revêtu
- Objectif : 42 mm



Consignes de sécurité



⚠ Avertissement ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES

NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !

N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.

- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours votre paire de jumelles dans le sac à bandoulière 11 fourni.
- N'exposez pas la paire de jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

● Mise en service

● Réglage de la netteté

- Fermez l'œil droit.
- Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale [3] de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

● Réglage de la dioptrie

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémorisez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
-	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

● Réglage du boîtier des jumelles

- Tenez les jumelles avec les deux mains et déplacez le boîtier des jumelles [4] (voir fig. B) jusqu'à ce que les deux champs de vision se chevauchent pour former une grande image circulaire (voir fig. C).
- Si vous ne portez pas de lunettes, tournez les œilletons [1] pour les relever vers le haut.

 **Remarque :** Pour relever les œilletons [1], tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser.

- Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, abaissez les œilletons.

● Mise en place du tour de cou et du cache œilleton

- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [8] (voir ill. D).
- Passez les extrémités de la lanière tour de cou [7] d'abord au travers des guidages de la bandoulière sur le cache œilleton [13] et ensuite sur la paire de jumelles [12] (voir ill. E).

- Ensuite, faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [8] (voir ill. F+G).
- Tirez fermement de part et d'autre de la boucle [8] de la lanière tour de cou [7]. Vous fixez ainsi la lanière tour de cou [7] aux boucles [8] (voir ill. G).
- Répétez les étapes pour fixer l'autre extrémité de la lanière tour de cou [7] mais sans fixer le guidage de la bandoulière sur le cache œilleton [13] de l'autre côté.

● Utilisation d'un trépied

- ① **Remarque :** Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez les acheter séparément auprès de détaillants spécialisés.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un trépied, il est impératif de respecter les instructions du mode d'emploi concerné.
- Raccordement d'un adaptateur de trépied : Dévissez le capuchon de protection du raccord fileté pour trépied [5]. Ne perdez pas le capuchon de protection, mais conservez-le dans un endroit sûr.
- Vissez le filetage de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord fileté pour trépied [5]. Ensuite, raccordez le trépied à l'adaptateur de trépied vissé.
- Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Enlevez ensuite l'adaptateur de trépied du raccord fileté pour trépied [5] en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté pour trépied [5].



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de trépied.

● **Nettoyage et entretien**

- Ne démontez jamais vos jumelles.
- Nettoyez les lentilles avec la chiffonnette **9** fournie ou utilisez un chiffon doux sans couture.
- Les lentilles sensibles doivent être nettoyées sans appliquer de pression excessive.
- S'il reste de la saleté sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (alcool à brûler).
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Protégez toujours les œilletons **1** et les lentilles avec les caches œilletons **10** et les caches objectifs **6**. Cela permet d'éviter les rayures sur les lentilles.
- Nettoyez le boîtier des jumelles **4** avec un chiffon sec et non pelucheux.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante: 1-7: plastiques/20-22: papiers et cartons/80-98: matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son

représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande

de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 453014_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Overzicht gebruikte pictogrammen

■	Veiligheidstips
□	Aanwijzingen voor het gebruik

VERREKIJKER 10X42

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

- 1x Verrekijker
- 1x Schoudertas
- 1x Nekkoord
- 1x Poetsdoekje (voor de lenzen)
- 1x Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrieregelaar
- 3 Centraal scherpstelwiel
- 4 Verrekijkerlichaam
- 5 Schroefdraadaansluiting voor een statief
- 6 Objektiefafdekkingen
- 7 Nekkoord
- 8 Gesp
- 9 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 10 Oogschelpenafdekkingen

- 11 Schoudertas
- 12 Snoergeleiding op de verrekijker (zie afb. E)
- 13 Snoergeleiding op de oogschelpenafdekking (zie afb. E)

● Technische gegevens

Vergroting:	10 x
Blikveld:	102 m (bij 1000 m afstand)
Dichtbij-instelling:	vanaf 3 m
Materiaal van het optische glas:	BK-7, volledig gecoat
Objectief:	42 mm



Veiligheidstips



WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR** **VOOR ONGEVALLEN VOOR**

- (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.
- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.



VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR! Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.

- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
- Berg uw verrekijker altijd in de meegeleverde schoudertas 11 op.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

● Inbedrijfname

● Scherpstellen

- ☐ Sluit het rechter oog.
- ☐ Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpstelwiel [3] zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

● Dioptrie instellen

- ☐ Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- ☐ Draai aan de dioptrieregelaar [2] totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
-	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

● Verrekijkerlichaam instellen

- ☐ Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam [4] zo (zie afb. B) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. C).
- ☐ Draai de oogschelpen [1] omhoog als u geen bril draagt.

 **Tip:** Draai tegen de wijzers van de klok in om de oogschelpen [1] omhoog te draaien. Draai met de wijzers van de klok mee om ze omlaag te draaien.

- ☐ Na gebruik: Draai de oogschelpen omlaag, voor u het product opbergt.

● Aanbrengen van de halsband en de oogschelpenafdekking

- ☐ Rijk de uiteinden van het nekkoord [7] door de gesp [8] (zie afb. D).
- ☐ Breng de uiteinden van het nekkoord [7] door de snoergeleiding eerst aan op de oogschelpenafdekking [13] en dan op de verrekijker [12] (zie afb. E).
- ☐ Rijk de uiteinden van het nekkoord [7] vervolgens door de gesp [8] (zie afb. F+G).

- ☐ Trek ze vast aan beide kanten van de gesp [8] aan het nekkoord [7]. Zo maakt u het nekkoord [7] vast aan de gesp [8] (zie afb. G).
- ☐ Herhaal de stappen om het andere uiteinde van het nekkoord [7] te bevestigen, maar zonder de snoergeleiding van de oogschelpenafdekking [13] op de andere kant aan te brengen.

● Statief gebruiken

- ① **Tip:** Statief en statiefadapter zijn niet in de levering inbegrepen. Deze kunnen apart in de vakhandel gekocht worden.
- Volg bij de montage en het gebruik van een statief altijd wat in de bijbehorende gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- ☐ Statiefadapter bevestigen: Schroef de beschermkap los van de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Verlies de beschermkap niet maar bewaar de kap op een veilige plaats.
- ☐ Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de wijzers van de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Maak aansluitend het statief vast aan de ingeschroefde statiefadapter.
- ☐ Maak na gebruik het statief los van de statiefadapter. Schroef daarna de statiefadapter tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief [5]. Na gebruik: Schroef de beschermkap voordat u het product opbergt weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief [5].



Tip: Tegen de wijzers van de klok indraaien om de beschermkap van de statiefadapter af te schroeven.

● Schoonmaken en onderhoud

- ☐ Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- ☐ Maak de lenzen schoon met het meegeleverde schoonmaakdoekje [9] of met een zacht, naadloos doekje.
- ☐ Maak de gevoelige lenzen schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.

- Als er nog vuilresten op de lenzen achterblijven de doek wat vochtig maken met wat spiritus.
- Als u het product niet gebruikt: Bescherm de oogschelpen **1** en de lenzen altijd met de oogschelpenafdekkingen **10** resp. de objectiefafdekkingen **6**. Dit helpt te voorkomen dat er krassen op de lenzen gemaakt worden.
- Maak het verrekijkerlichaam **4** schoon met een droge, pluivrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen/20 - 22: papier en vezelplaten/80 - 98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 453014_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

Lista używanych piktogramów

■	Instrukcje bezpieczeństwa
□	Instrukcje użytkowania

LORNETKA 10X42

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji powiększonych odległych obiektów, zwierząt, drzew, itp. Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

- 1x Lornetka
- 1x Torba na ramię
- 1x Pasek na szyję
- 1x Ściereczka do czyszczenia (do soczewek)
- 1x Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Muszle oczne
- 2 Regulator dioptryu
- 3 Centralne pokrętło regulacji ostrości
- 4 Korpus lornetki
- 5 Gwintowane złącze statywu
- 6 Osłona obiektywu
- 7 Pasek na szyję
- 8 Klamra
- 9 Ściereczka czyszcząca (do soczewek)

- 10 Osłona muszli ocznych
- 11 Torba na ramię
- 12 Prowadnica paska w lornetce (patrz rys. E)
- 13 Prowadnica paska w osłonie muszli ocznej (patrz rys. E)

● Dane techniczne

- Powiększenie: 10 x
- Pole widzenia: 102 m (z odległości 1000 m)
- Ustawienie w blizy: od 3 m
- Materiał szkła optycznych: BK-7, w pełni powlekany
- Obiektyw: 42 mm



Instrukcje bezpieczeństwa



! OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I** **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWIĄT!

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Trzymać dzieci z dala od produktu.

- Ten produkt nie jest zabawką, trzymać poza zasięgiem rąk dzieci. Dzieci nie rozpoznają zagrożeń, wynikających z używania tego produktu.



OSTROŻNIE! RYZYKO POŻARU!

Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

- Upewniać się, że lornetka jest sucha i wolna od kurzu.
- Lornetkę zawsze przechowywać w dołączonej torbie na ramię **11**.
- Nie wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ siatkówka może zostać uszkodzeniu!
- Nie używać lornetki podczas ulewnego deszczu. Lornetka może zostać uszkodzona.

● **Uruchomienie**

● **Regulacja ostrości**

- ☐ Zamknąć prawe oko.
- ☐ Teraz wyregulować obraz, kręcąc centralnym pokrętkiem regulacji ostrości [3], aby patrząc lewym okiem obraz był wyraźny i ostry.

● **Regulacja dioptrażu**

- ☐ Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe oko.
- ☐ Pokręcić regulatorem dioptrażu [2], aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Zapamiętać to ustawienie do późniejszych obserwacji.

+	Oglądanie bliższych obiektów
-	Oglądanie dalszych obiektów
0	Brak regulacji

● **Regulacja korpusu lornetki**

- ☐ Trzymając lornetkę obiema rękami przesunąć korpus lornetki [4] (patrz rys. B), aż dwa pojedyncze okręgi pola widzenia nasuną się na siebie, tworząc jeden pełny okrągły obraz (patrz rys. C).
- ☐ Podnieść muszle oczne [1], jeśli okulary nie są używane.

 **Rada:** Przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby podnieść muszle oczne [1].

Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby opuścić.

- ☐ Po użyciu: Przed schowaniem produktu muszle oczne należy opuścić.

● **Mocowanie kołnierza i osłony muszli ocznych**

- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [8] (patrz rys. D).
- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez prowadnice paska, najpierw na osłonie muszli ocznej [13], a następnie na lornetce [12] (patrz rys. E).
- ☐ Końce paska na szyję [7] przeciągnąć przez klamry [8] (patrz rys. F+G).

- ☐ Następnie końce paska na szyję [7] mocno zaciągnąć po obu stronach klamry [8]. To zamocuje pasek na szyję [7] w klamrach [8] (patrz rys. G).
- ☐ Powtórzyć te czynności, aby przymocować drugi koniec paska na szyję [7], ale bez mocowania prowadnicy paska osłony muszli ocznej [13] po drugiej stronie.

● **Używanie statywu**

- ① **Wskazówka:** Statywu i przejściówki statywu nie ma w wyposażeniu. Można je kupić oddzielnie u wyspecjalizowanych sprzedawców.
- Podczas montażu i używania statywu należy koniecznie przestrzegać odpowiednich instrukcji obsługi.
- ☐ Podłączanie przejściówki statywu: Kołpak ochronny wykręcić z gwintowanego złącza statywu [5]. Kołpak ochronny przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby go nie zgubić.
- ☐ Kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara gwint przejściówki statywu wkręcić w gwintowane złącze statywu [5]. Następnie wkręconą przejściówkę zamocować na statywie.
- ☐ Po zakończeniu używania odłączyć przejściówkę od statywu. Następnie wykręcić przejściówkę statywu z gwintowanego złącza statywu [5] kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po użyciu: Przed schowaniem produktu kołpak ochronny przykręcić ponownie do gwintowanego złącza statywu [5].



Rada: Kręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wykręcić nasadkę ochronną przejściówki statywu.

● **Czyszczenie i konserwacja**

- ☐ Nigdy nie rozbierać lornetki do czyszczenia.
- ☐ Soczewki wyczyścić za pomocą dostarczonej ściereczki czyszczącej [9] lub użyć miękkiej, bezzwłowej szmatki.
- ☐ Wrażliwe soczewki należy czyścić bez nadmiernego nacisku.

- Jeśli na soczewkach pozostanie brud, to ściereczkę należy zwilżyć czystym alkoholem (spirytusem).
- Gdy produkt nie jest używany: Zawsze należy chronić muszle oczne [1] i soczewki za pomocą osłony muszli ocznych [10] lub osłony obiektywu [6]. Pomaga to uniknąć zarysowań na soczewkach.
- Korpus lornetki [4] wyczyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 453014_2310) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Seznam použitých piktogramů

■	Bezpečnostní pokyny
□	Pokyny pro činnost

DALEKOHLLED 10X42

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento dalekohled je vhodný pro zvětšené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů atd. Výrobek je vhodný pro chráněné použití venku. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

- 1x Dalekohled
- 1x Taška přes rameno
- 1x Závěsná šňůra
- 1x Čistící hadřík (pro čočky)
- 1x Návod na obsluhu

● Popis dílů

- 1 Očnice
- 2 Nastavení dioptrií
- 3 Středový pohon pro nastavení zaostření
- 4 Tělo dalekohledu
- 5 Přípojka se závitem pro stativ
- 6 Kryt objektivu
- 7 Závěsná šňůra
- 8 Spona
- 9 Čistící hadřík (pro čočky)
- 10 Krytka očnice
- 11 Taška přes rameno
- 12 Vodítko šňůry na dalekohledu (viz obr. E)
- 13 Vodítko šňůry na krytce očnice (viz obr. E)

● Technické údaje

Zvětšení: 10 x
Zorné pole: 102 m (při vzdálenosti 1000 m)

Nastavení na blízkou vzdálenost: od 3 m
Materiál optického skla: BK-7, plně potažené
Objektiv: 42 mm



Bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy

nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.

- Tento výrobek není hračka, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou při zacházení s výrobkem rozpoznat hrozící nebezpečí.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření.

- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen suchý a zbavený prachu.
- Dalekohled vždy ukládejte do dodané tašky přes rameno ¹¹.
- Nevystavujte dalekohled teplotám přes 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce přes vestavěné čočky, protože by mohla být zraněna sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled může být poškozen.

● Uvedení do provozu

● Nastavte zaostření

- Zavřete pravé oko.
- Nyní nastavte obraz otáčením středového pohonu ³ tak, aby byl obraz zřetelný a ostrý pro levé oko.

● Nastavte dioptrie

- ☐ Otevřete pravé oko a zavřete levé oko.
- ☐ Otáčejte nastavením dioptrií [2], dokud nevidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení pro budoucí pozorování.

+	Nastavte ostrost obrazu na bližší objekt
-	Nastavte ostrost obrazu na vzdálenější objekt
0	Žádné přizpůsobení

● Nastavte těleso dalekohledu

- ☐ Držte dalekohled oběma rukama a pohybuje tak tělesem dalekohledu [4] (viz obr. B), dokud se dvě jednotlivá zorná pole nepřekrývají a nevytvoří velký kruhový obraz (viz obr. C).

- ☐ Když nenosíte brýle, otočte očníce [1] nahoru.

 **Upozornění:** Očníce [1] otočíte nahoru otočením proti směru hodinových ručiček. Otáčením ve směru hodinových ručiček se otočí dolů.

- ☐ Po upotřebení: Před uložením výrobku očníce otočte dolů.

● Připevnění obojku a krytky očníce

- ☐ Konce závěsné šňůry [7] provlékněte sponami [8] (viz obr. D).
- ☐ Konce závěsné šňůry [7] ved'te nejprve vodičkem šňůry na krytce očníce [13] a poté dalekohledem [12] (viz obr. E).
- ☐ Pak provlékněte konce závěsné šňůry [7] sponami [8] (viz obr. F+G).
- ☐ Pevně zatáhněte za obou stranách spony [8] za závěsnou šňůru [7]. Tak upevněte závěsnou šňůru [7] ke sponám [8] (viz obr. G).
- ☐ Opakujte kroky pro připevnění druhého konce závěsné šňůry [7], ale bez připojení vodička šňůry krytky očníce [13] na druhou stranu.

● Použijte stativ

- ① Upozornění:** Stativ a adaptér na stativ nejsou součástí dodávky. Tyto výrobky můžete zakoupit samostatně u specializovaného prodejce.

- ☐ Při instalaci a použití stativu vždy dodržujte příslušný návod na obsluhu.
- ☐ Připojte adaptér stativu: Odšroubujte ochranný kryt z přípojky se závitem pro stativ [5]. Neztraťte ochranný kryt, ale uschovejte jej na bezpečném místě.
- ☐ Našroubujte závit adaptéru stativu ve směru hodinových ručiček do přípojky se závitem pro stativ [5]. Poté připojte stativ k adaptéru našroubovaného stativu.
- ☐ Po použití odpojte stativ od adaptéru stativu. Poté zašroubujte adaptér stativu proti směru hodinových ručiček z přípojky se závitem pro stativ [5]. Po upotřebení: Před uložením výrobku našroubujte ochranný kryt zpět na přípojku se závitem pro stativ [5].



Upozornění: Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte ochrannou krytku adaptéru stativu.

● Čištění a péče

- ☐ Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- ☐ Čistěte čočky dodaným čistícím hadříkem [9] nebo použijte měkký bežešvý hadřík.
- ☐ Citlivé čočky je třeba čistit bez silného tlaku.
- ☐ Pokud na čočkách zůstávají nečistoty, navlhčete hadřík čistým alkoholem (lihem).
- ☐ Při nepoužívání výrobku: Očníce [1] a čočky vždy chraňte pomocí krytky očníce [10] nebo krytu objektivu [6]. To pomáhá vyhnout se škrábancům na čočkách.
- ☐ Čistěte těleso dalekohledu [4] suchým, nezmokkujícím hadříkem.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 453014_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@idl.cz

Zoznam použitých piktogramov

■	Bezpečnostné upozornenia
□	Manipulačné pokyny

ĎALEKOHĽAD 10X42

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento ďalekohľad je určený na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. Tento produkt je určený na chránené použitie v exteriéri. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1x Ďalekohľad
- 1x Taška na plece
- 1x Šnúrka na krk
- 1x Handrička na čistenie (na šošovky)
- 1x Návod na používanie

● Popis súčiastok

- 1 Okuláre
- 2 Nastavenie dioptrií
- 3 Stredový otočný prstenec na nastavenie zaostrenia
- 4 Telo ďalekohľadu
- 5 Závitová prípojka na statív
- 6 Kryt na objektív
- 7 Šnúrka na krk
- 8 Pracka
- 9 Handrička na čistenie (na šošovky)
- 10 Kryt na okuláre

- 11 Taška na plece
- 12 Držiak na šnúrku na ďalekohľade (pozri obr. E)
- 13 Držiak na šnúrku na kryte na okulári (pozri obr. E)

● Technické údaje

Zväčšenie:	10 x
Zorné pole:	102 m (pri vzdialenosti 1000 m)
Nastavenie blízkeho dosahu:	od 3 m
Materiál optického skla:	BK-7, s úplnou povrchovou úpravou
Objektív:	42 mm



Bezpečnostné upozornenia

■



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A**

NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE

BATOLATÁ A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.

- Tento produkt nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s produktom.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad vždy uskladnený na suchom mieste bez prachu.
- Ďalekohľad vždy odložte do dodanej tašky na plece **11**.
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Cez zabudované šošovky sa nepozerajte priamo do slnka, môže to poškodiť sieťnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

● Uvedenie do prevádzky

● Nastavenie zaostrenia

- Zatvorte pravé oko.
- Otáčaním stredového otočného prstenca [3] nastavte obraz tak, aby bol pre ľavé oko čistý a ostrý.

● Nastavenie dioptrií

- Otvorte pravé a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií [2], kým objekt nebudete vidieť čisto a ostro. Toto nastavenie si zaznačte na ďalšie pozorovania.

+	Nastaviť zaostrenie obrazu na bližší objekt
-	Nastaviť zaostrenie obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

● Nastavenie tela ďalekohľadu

- Ďalekohľad držte obidvomi rukami a telo ďalekohľadu [4] posuňte tak (pozri obr. B), aby sa obe samostatné zorné polia prekryli do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. C).
- Keď nenosíte okuliare, vytočte okuliare [1] nahor.

 **Upozornenie:** Ak chcete okuliare [1] vytočiť nahor, otočte ich proti smeru hodinových ručičiek. Nadol ich vytočíte otočením v smere hodinových ručičiek.

- Po použití: Pred odložením produktu okuliare vytočte nadol.

● Pripevnenie šnúrky na krk a krytu na okuliare

- Konce šnúrky na krk [7] prevlečte cez pracku [8] (pozri obr. D).
- Konce šnúrky na krk [7] prevlečte najprv cez držiak na šnúrku na kryte na okuliare [13] a potom cez držiak na ďalekohľade [12] (pozri obr. E).
- Konce šnúrky na krk [7] následne prevlečte cez pracku [8] (pozri obr. F+G).
- Pevne potiahnite za obe strany pracku [8] na šnúrku na krk [7]. Tým sa šnúrky na krk [7] zafixujú na prackách [8] (pozri obr. G).

- Tieto kroky zopakujte, keď budete pripevňovať druhý koniec šnúrky na krk [7], ale bez toho, aby ste držiak na šnúrku na kryte na okuliare [13] pripevňovali na druhú stranu.

● Používanie statívu

- ① **Upozornenie:** Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou balenia. Môžete si ich kúpiť samostatne v špecializovanom obchode.
- Pri montáži a používaní statívu bezpodmienečne dodržujte príslušný návod na používanie.
- Pripojenie adaptéra na statív: Zo závitovej prípojky na statív [5] odskrutkujte ochranný kryt. Ochranný kryt nestráťte, odložte si ho na bezpečné miesto.
- Závit adaptéru na statív priskrutkujte v smere hodinových ručičiek na závitovú prípojku na statív [5]. Následne statív pripojte k priskrutkovanému adaptéru na statív.
- Statív po použití odpojte z adaptéra na statív. Adaptér na statíve následne odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej prípojky na statív [5]. Po použití: Pred odložením produktu naskrutkujte ochranný kryt znova na závitovú prípojku na statív [5].



Upozornenie: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt na statívový adaptér.

● Čistenie a starostlivosť

- Ďalekohľad nikdy nerozkladajte.
- Šošovky čistite dodanou handričkou na čistenie [9] alebo použite mäkkú handru bez švov.
- Citlivé šošovky nesmiete čistiť silným tlakom.
- Ak by na šošovkách zostali ešte nejaké zvyšky nečistôt, handričku trochu namočte do čistého alkoholu (liehu).
- V prípade nepoužívania produktu: Okuliare [1] a šošovky vždy chráňte pomocou krytu na okuliare [10], príp. pomocou krytu na objektiv [6]. To pomôže zabrániť poškriabaniu šošoviek.
- Telo ďalekohľadu [4] čistíte suchou handrou bez chlupov.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 453014_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Lista de pictogramas utilizados

■	Indicaciones de seguridad
□	Instrucciones

PRISMÁTICOS 10X42

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Estos prismáticos son adecuados para la observación, con ampliación de la imagen, de objetos, animales o árboles distantes, entre otros. El producto es apto para su uso al aire libre. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Volumen de suministro

- 1x Prismáticos
- 1x Estuche en bandolera
- 1x Correa de cuello
- 1x Paño de limpieza (para las lentes)
- 1x Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

- 1 Copas oculares
- 2 Ajuste de dioptrías
- 3 Rueda de enfoque central
- 4 Cuerpo de los prismáticos
- 5 Unión roscada para trípode
- 6 Tapa del objetivo
- 7 Correa de cuello
- 8 Hebilla
- 9 Paño de limpieza (para las lentes)
- 10 Cubierta de las copas oculares

- 11 Estuche en bandolera
- 12 Guía de cinta en los prismáticos (véase la Fig. E)
- 13 Guía de cinta en la cubierta de las copas oculares (véase la Fig. E)

● Datos técnicos

Ampliación:	10 x
Campo de visión:	102 m (a 1000 m de distancia)
Ajuste de enfoque de cerca:	a partir de 3 m
Material de vidrio óptico:	BK-7 completamente revestido
Objetivo:	42 mm



Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y

NIÑOS! Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este producto no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

Nunca exponga los prismáticos a la radiación solar directa.

- Asegúrese de guardar sus prismáticos únicamente si están bien secos y sin polvo.
- Guarde siempre sus prismáticos en el estuche en bandolera 11 suministrado.
- No utilice los prismáticos a temperaturas superiores a 60 °C.
- ¡Nunca mire directamente al sol con las lentes montadas, ya que la retina podría resultar dañada!
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos podrían resultar dañados.

● **Puesta en marcha**

● **Ajuste de la nitidez**

- ❑ Cierre el ojo derecho.
- ❑ Ajuste ahora la imagen girando la rueda de enfoque central [3] hasta que la imagen se vea clara y nítida con el ojo izquierdo.

● **Ajuste de las dioptrías**

- ❑ Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
- ❑ Gire el ajuste de dioptrías [2] hasta que el objeto se vea claro y nítido. Recuerde este ajuste para observaciones posteriores.

+	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto cercano
-	Ajuste nítido de la imagen al enfocar un objeto lejano
0	Ningún ajuste

● **Ajustar el cuerpo de los prismáticos**

- ❑ Sostenga los prismáticos con ambas manos y mueva los cuerpos de los prismáticos [4] de tal manera (véase la Fig. B) que los dos campos de visión individuales se superpongan formando una única imagen grande y circular (véase la Fig. C).
- ❑ Gire las copas oculares [1] hacia arriba para extenderlas, si no lleva gafas.



Nota: Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para extender las copas oculares [1]. Gire en el sentido de las agujas del reloj para retraer las copas oculares.

- ❑ Después del uso: Gire las copas oculares hacia abajo para retraerlas antes de guardar el producto.

● **Colocación de la cinta de cuello y la cubierta de las copas oculares**

- ❑ Pase los extremos de la correa de cuello [7] por las hebillas [8] (véase la Fig. D).

- ❑ Pase primero los extremos de la correa de cuello [7] por la guía de cinta en la cubierta de las copas oculares [13] y luego por la guía de cinta en los prismáticos [12] (véase la Fig. E).
- ❑ Pase seguidamente los extremos de la correa de cuello [7] por las hebillas [8] (véanse las Fig. F+G).
- ❑ Tire firmemente en ambos lados de la hebilla [8] en la correa de cuello [7]. Así la correa de cuello [7] quedará bien sujeta en las hebillas [8] (véase la Fig. G).
- ❑ Repita los mismos pasos para fijar el otro extremo de la correa de cuello [7], pero sin fijar la guía de cinta en la cubierta de las copas oculares [13] en el otro lado.

● **Uso de un trípode**

① **Nota:** El trípode y el adaptador para trípode no se incluyen en el volumen de suministro.

Esos accesorios pueden adquirirse por separado en tiendas especializadas.

- Al montar y utilizar un trípode, es indispensable asegurarse de seguir el correspondiente manual de instrucciones.
- ❑ Acoplar el adaptador para trípode: Desenrosque la tapa de protección separándola de la unión roscada para trípode [5]. No pierda la tapa de protección, guárdela en un lugar seguro.
- ❑ Gire la rosca del adaptador para trípode en el sentido de las agujas del reloj en la unión roscada para trípode [5]. Seguidamente acople el trípode con el adaptador para trípode ya enroscado.
- ❑ Después de usarlo, desacople el trípode separándolo del adaptador para trípode. A continuación, gire el adaptador para trípode en sentido contrario a las agujas del reloj para separar el adaptador de la unión roscada para trípode [5]. Después del uso: Antes de guardar el producto, vuelva a enroscar la tapa de protección en la unión roscada para trípode [5].



Nota: Para desenroscar la tapa de protección para el adaptador para trípode es preciso hacerla girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

● Limpieza y cuidado

- ☐ Nunca desmonte sus prismáticos.
- ☐ Limpie las lentes con el paño de limpieza  suministrado o utilice un paño suave sin costuras.
- ☐ Se debe evitar aplicar una fuerte presión al limpiar las lentes pues son piezas sensibles.
- ☐ Si queda algún resto de suciedad en las lentes, humedezca el paño con un poco de alcohol puro y páselo de nuevo por la lente.
- ☐ Cuando no vaya a utilizar el producto: Proteja siempre las copas oculares  y las lentes con la cubierta de las copas oculares  o con la tapa del objetivo . Así evitará arañazos en las lentes.
- ☐ Limpie el cuerpo de los prismáticos  con un paño seco sin pelusas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 453014_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Liste over anvendte symboler

■	Sikkerhedsanvisninger
□	Handlingsanvisninger

KIKKERT 10X42

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne kikkert er egnet til forstørret observation af fjerne objekter, dyr, træer osv. Produktet er egnet til beskyttet brug udendørs. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Leveringsomfang

- 1x Kikkert
- 1x Skuldertaske
- 1x Bærerem
- 1x Renseklud (til linserne)
- 1x Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

- 1 Øjestykke
- 2 Dioptriindstilling
- 3 Centerhjul til fokusjustering
- 4 Kikkerthus
- 5 Gevindtilslutning til et stativ
- 6 Linsedæksel
- 7 Bærerem
- 8 Spænde
- 9 Renseklud (til linserne)
- 10 Øjestykkedæksel
- 11 Skuldertaske
- 12 Snorholder på kikkerten (se fig. E)
- 13 Snorholder på øjestykkedækslet (se fig. E)

● Tekniske data

Forstørrelse:	10 x
Synsfelt:	102 m (ved 1000 m afstand)
Indstilling af nærbillede:	fra 3 m
Det optiske glas materiale:	BK-7, fuld belagt
Objektiv:	42 mm



Sikkerhedsanvisninger



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes borte fra produktet.

- Dette produkt er ikke et legetøj, og må ikke håndteres af børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med produktet.

⚠ FORSIGTIG! BRANDFARE! Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys.

- Sørg for at kikkerten altid opbevares tørt og støvfrit.
- Opbevar altid kikkerten i den medfølgende skuldertaske **11**.
- Udsæt aldrig kikkerten for temperaturer over 60 °C.
- Kik aldrig direkte på solen igennem de indbyggede linser, idet nethinden kan tage skade!
- Anvend ikke kikkerten i kraftigt regnvejr. Kikkerten kan tage skade.

● Ibrugtagning

● Indstilling af skarphed

- Luk det højre øje.
- Indstil nu motivet ved at dreje centerhjulet **3** således at motivet står klart og skarpt i det venstre øje.

● Indstilling af dioptri

- ☐ Åbn det højre øje og luk det venstre øje.
- ☐ Drej på dioptriindstillingen [2], indtil motivet står klart og skarpt. Husk denne indstilling til fremtidige observationer.

+	Indstilling af skarphed for et motiv, der er tæt på
-	Indstilling af skarphed for et motiv, der er længere væk
0	Ingen tilpasning

● Indstilling af kikkerthus

- ☐ Hold kikkerten med begge hænder, og bevæg kikkerthuset [4] således (se fig. B), at de to enkelte synsfelter føres sammen til et stort cirkelrundt billede (se fig. C).
- ☐ Drej øjestykkerne [1] op, hvis du ikke har briller på.

 **Bemærk:** Drej mod uret, for at vende øjestykkerne [1] opad. Drej med uret for at vende dem ned.

- ☐ Efter brug: Drej øjestykkerne ned, før du opbevarer produktet.

● Placering af halsbåndet og øjestykkedækslet

- ☐ Før bæreremmens [7] ender gennem spænderne [8] (se fig. D).
- ☐ Før bæreremmens [7] ender gennem snorholderne på først øjestykkedækslet [13] og så kikkerten [12] (se fig. E).
- ☐ Før derefter bæreremmens [7] ender gennem spænderne [8] (se fig. F+G).
- ☐ Træk fast i begge siderne af spændet [8] på bæreremmen [7]. Sådan fikserer du bæreremmen [7] på spænderne [8] (se fig. G).
- ☐ Gentag trinnene for at fastgøre den anden ende af bæreremmen [7], dog uden at anbringe snorholderen på øjestykkedækslet [13] på den anden side.

● Anvendelse af stativ

- ① **Bemærk:** Stativ og stativadapter er ikke del af leveringsomfanget. Disse kan købes separat hos en forhandler.
- Ved montering og anvendelse af et stativ er det vigtigt at følge den tilhørende brugsvejledning.
- ☐ Montering af stativadapter: Skru beskyttelseshætten af gevindtilslutningen til et stativ [5]. Pas på ikke at miste beskyttelseshætten og opbevar den et sikkert sted.
- ☐ Skru stativadapterens gevind med uret i gevindtilslutningen til et stativ [5]. Forbind efterfølgende stativet med stativadapteren, som er skruet i.
- ☐ Efter anvendelse adskilles stativet fra stativadapteren. Herefter skrues stativadapteren mod uret ud af gevindtilslutningen til et stativ [5]. Efter brug: Før produktet lægges væk, skrues beskyttelseshætten igen på gevindtilslutningen til et stativ [5].



Bemærk: Drej mod uret for at skru beskyttelseshætten til stativadapteren af.

● Rengøring og vedligeholdelse

- ☐ Kikkerten må aldrig adskilles.
- ☐ Rens linserne med den medfølgende rensklud [9] eller brug en blød klud uden sømme.
- ☐ Rengøringen af de følsomme linser skal foretages uden hårdt pres.
- ☐ Hvis der stadig er rester af snavs på linserne, så fugt kluden let med ren alkohol (spiritus).
- ☐ Når produktet ikke bruges: Beskyt altid øjestykkerne [1] og linserne med øjestykkedækslet [10] hhv. med linsedækslet [6]. Dette beskytter linserne mod ridser.
- ☐ Rengør kikkerthuset [4] med en tør, fnugfri klud.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20- 22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 453014_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

Elenco delle icone utilizzate

■	Istruzioni di sicurezza
□	Istruzioni

BINOCOLO 10X42

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo binocolo è adatto all'osservazione ingrandita di oggetti in lontananza, animali, alberi, ecc. Il prodotto è adatto all'uso esterno protetto. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● Contenuto della confezione

- 1x Binocolo
- 1x Borsa a tracolla
- 1x Cinghia a tracolla
- 1x Panno per pulire (per le lenti)
- 1x Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Conchiglia oculare
- 2 Regolatore diottria
- 3 Ghiera di messa a fuoco centrale
- 4 Corpo del binocolo
- 5 Attacco filettato per treppiede
- 6 Coprilenti
- 7 Cinghia a tracolla
- 8 Fibbia
- 9 Panno per la pulizia (per le lenti)
- 10 Copri conchiglia oculare

- 11 Borsa a tracolla
- 12 Passacorda sul binocolo (vedi fig. E)
- 13 Passacorda sul copri conchiglia oculare (vedi fig. E)

● Dati tecnici

- Ingrandimento: 10 x
- Campo visivo: 102 m (a 1000 m di distanza)
- Impostazione a distanza ravvicinata: da 3 m
- Materiale del vetro ottico: BK-7, completamente rivestito
- Obiettivo: 42 mm



Istruzioni di sicurezza



! AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal prodotto.

- Questo prodotto non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini. I bambini possono non riconoscere i pericoli derivanti dal maneggio del prodotto.

! CAUTELA! PERICOLO DI INCENDIO!

Non esporre mai il binocolo alla luce solare diretta.

- Assicurarsi di conservare il binocolo in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Conservare sempre il binocolo nella borsa a tracolla 11 in dotazione.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori a 60 °C.
- Non guardare mai direttamente il sole attraverso le lenti incorporate per evitare danni alla retina!
- Non utilizzare il binocolo in caso di pioggia battente. Il binocolo potrebbe subire danni.

● **Messa in funzione**

● **Regolazione della messa a fuoco**

- Chiudere l'occhio destro.
- Ora regolare l'immagine girando la ghiera centrale [3] in modo che l'immagine sia chiara e nitida per l'occhio sinistro.

● **Regolazione diottrica**

- Aprire l'occhio destro e chiudere quello sinistro.
- Ruotare il regolatore diottrica [2] finché non si vede l'oggetto in modo chiaro e nitido. Ricordare questa regolazione per le osservazioni successive.

+	Regola la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto vicino
-	Regola la messa a fuoco dell'immagine su un oggetto più lontano
0	Nessuna regolazione

● **Regolazione del corpo del binocolo**

- Tenere il binocolo con entrambe le mani e muovere il corpo del binocolo [4] (vedi Fig. B) finché i due singoli campi visivi non si sovrappongono a formare una grande immagine circolare (vedi Fig. C).
- Ruotare le conchiglie oculari [1] verso l'alto se non si indossano occhiali.



Indicazione: Ruotare in senso antiorario per alzare le conchiglie oculari [1]. Ruotare in senso orario per abbassarle.

- Dopo l'uso: Abbassare le conchiglie oculari prima di riporre il prodotto.

● **Fissaggio del collare e dei copri conchiglia oculare**

- Infilare le estremità della cinghia a tracolla [7] attraverso le fibbie [8] (vedi fig. D).
- Far passare le estremità della cinghia a tracolla [7] attraverso il passacorda prima sul copri conchiglia oculare [13] e poi sul binocolo [12] (vedi fig. E).

- Infilare poi le estremità della cinghia a tracolla [7] attraverso le fibbie [8] (vedi fig. F+G).
- Tirare saldamente su entrambi i lati della fibbia [8] sulla cinghia a tracolla [7]. Fissare la cinghia a tracolla [7] alle fibbie [8] (vedi fig. G).
- Ripetere la procedura per fissare l'altra estremità della cinghia a tracolla [7], ma senza fissare il passacorda del copri conchiglia oculare [13] sull'altro lato.

● **Uso del treppiede**

- ① **Indicazione:** Treppiede e adattatore per treppiede non sono inclusi. Questi possono essere acquistati separatamente da rivenditori specializzati.
- Quando si monta e si usa un treppiede, assicurarsi di osservare i relativi manuali di istruzioni.
- Collegare l'adattatore per treppiede: Svitare il coperchio protettivo dall'attacco filettato per treppiede [5]. Non perdere il coperchio protettivo, conservarlo in un luogo sicuro.
- Avvitare la filettatura dell'adattatore per treppiede in senso orario nell'attacco filettato per treppiede [5]. Collegare poi il treppiede all'adattatore per treppiede avvitato.
- Dopo l'uso, staccare il treppiede dall'adattatore per treppiede. Quindi svitare l'adattatore per treppiede in senso antiorario dall'attacco filettato per treppiede [5]. Dopo l'uso: Prima di riporre il prodotto, riavvitare il coperchio protettivo sull'attacco filettato per treppiede [5].



Indicazione: Girare in senso antiorario per svitare il cappuccio di protezione dell'adattatore per treppiede.

● **Pulizia e manutenzione**

- Non smontare mai il binocolo.
- Pulire le lenti con il panno per la pulizia [9] in dotazione o utilizzare un panno morbido e senza cuciture.
- La pulizia delle lenti sensibili va fatta senza applicare una forte pressione.

- ❑ Se sulle lenti rimane dello sporco, inumidire il panno con un po' di alcol puro (spirito).
- ❑ Quando non si utilizza il prodotto: Proteggere sempre le conchiglie oculari **[1]** e le lenti con il copri conchiglia oculare **[10]** o il coprilenti **[6]**. Questo aiuta ad evitare graffi sulle lenti.
- ❑ Pulire il corpo del binocolo **[4]** con un panno asciutto e privo di pelucchi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 453014_2310) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

A felhasznált piktogramok listája

■	Biztonsági utasítások
□	Kezelési utasítások

TÁVCSŐ 10X42

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A távcső távoli tárgyak, állatok, fák stb. felnagyított megfigyelésére alkalmas. A termék szabadban, védett használatra alkalmas. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

- 1x Távcső
- 1x Váltáska
- 1x Nyakpánt
- 1x Törlőkendő (a lencsékhez)
- 1x Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1 Szemkagyló
- 2 Dioptriaállító
- 3 Fókuszáló gyűrű
- 4 Távcsőtest
- 5 Az állvány menetes csatlakozója
- 6 Objektívfedél
- 7 Nyakpánt
- 8 Szíjcsat
- 9 Tisztítókendő (a lencsékhez)
- 10 Szemkagylófedő
- 11 Váltáska

- 12 Pántvezető a távcsövön (lásd az E ábrát)
- 13 Pántvezető a szemkagylófedőn (lásd az E ábrát)

● Műszaki adatok

- Nagyítás: 10 x
- Látótér: 102 m (1000 m távolságnál)
- Közelitartomány beállítása: 3 m-től
- Az optikai üveg anyaga: BK-7, teljesen bevonva
- Objektív: 42 mm



Biztonsági utasítások

-  **FIGYELMEZTETÉS!**
ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK, KISGYERMEKEK

SZÁMÁRA! Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa a gyermekeket a terméktől mindig távol.

- A termék nem játékszer, gyermekek kezébe nem való. A gyerekek nem képesek felismerni a termék használatával járó veszélyeket.

- ⚠ **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A távcsövet soha ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Ügyeljen arra, hogy a távcsövet csak száraz és pormentes állapotban tárolja.
- A távcsövet mindig a mellékelt váltáskában 11 tárolja.
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C-nál magasabb hőmérsékleteknek.
- Soha ne nézzen a beépített lencséken át a napba, mert az kárt tehet a retinájában!
- Erős esőben ne használja a távcsövet. A távcső károsodhat.

● Üzembe helyezés

● Az élesség beállítása

- Csukja be a jobb szemét.
- Állítsa be a képet a fókuszáló gyűrűvel 3 úgy, hogy a bal szem képe tiszta és éles legyen.

● A dioptria beállítása

- ☐ Nyissa ki a jobb szemét és csukja be a bal szemét.
- ☐ Tekerje a dioptriaállítót [2] addig, míg az adott tárgyat tisztán és élesen nem látja. Jegyezze meg ezt a beállítást a későbbi megfigyelésekhez.

+	Képtélesség beállítása közelebbi tárgyakhoz
-	Képtélesség beállítása távolabbi tárgyakhoz
0	Nincs igazítás

● A távcsőtest beállítása

- ☐ Tartsa a távcsövet két kézzel, majd mozgassa a távcsőtestet [4] úgy, hogy (lásd a B ábrát), hogy a két külön látótér egy egységes nagy kör alakú képet alkotva fedje egymást (lásd a C ábrát).
- ☐ Fordítsa a szemkagylókat [1] felfelé, ha nem visel szemüveget.

 **Megjegyzés:** Fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányban a szemkagylók [1] felfordításához. A lefordításhoz fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban.

- ☐ Használat után: A termék tárolása előtt fordítsa le a szemkagylókat.

● A nyakpánt és a szemkagylófedő felhelyezése

- ☐ Csúsztassa át a nyakpánt [7] végeit a szíjcsatokon [8] (lásd a D ábrát).
- ☐ A nyakpánt [7] végeit először vezesse át a szemkagyló pántvezetőjén [13] majd a távcsőjén [12] (lásd a E ábrát).
- ☐ Végül csúsztassa át a nyakpánt [7] végeit a szíjcsatokon [8] (lásd az F és a G ábrát).
- ☐ A szíjcsat [8] mindkét végén húzza a nyakpántot [7] feszesre. Így rögzítheti a nyakpántot [7] a szíjcsatokhoz [8] (lásd a G ábrát).
- ☐ Ismételje meg ezeket a lépéseket a nyakpánt [7] másik végének rögzítéséhez, azonban ez esetben a pántvezetőt a szemkagylófedőhöz [13] a másik oldalon nem kell rögzíteni.

● Állvány használata

- ☒ **Megjegyzés:** Állvány és adapter nincs mellékelve. Ezeket beszerezheti egy szaküzletben.
- ☒ Az állvány összeszereléséhez és használatához mindenképp vegye figyelembe az ahhoz mellékelt használati útmutatót.
- ☐ Az állvány adapterének csatlakoztatása: Csavarozza le az állvány menetes csatlakozójának [5] védősapkáját. Ne veszítse el a védősapkát, azt őrizze meg egy biztonságos helyen.
- ☐ Csavarozza rá az állvány adapterének menetét az állvány menetes csatlakozójába [5] az óramutató járásával megegyező irányban. Végül rögzítse rá a becsavart állványadaptert az állványra.
- ☐ Használat után vegye le az állványt az állvány adapteréről. Ezután csavarozza ki az állvány adapterét az állvány menetes csatlakozójából [5] az óramutató járásával ellenkező irányban. Használat után: A termék tárolása előtt csavarja vissza a védősapkát a állvány menetes csatlakozójába [5].



Megjegyzés: Az állvány adapterén lévő védősapka lecsavarásához csavarja azt az óramutató járásával ellenkező irányban.

● Tisztítás és ápolás

- ☐ Soha ne szedje szét a távcsövet.
- ☐ Tisztítsa meg a lencsákat a mellékelt tisztítókendő [9] segítségével, erre a célra használhat egy puha, varrás nélküli kendőt is.
- ☐ Az érzékeny lencsék tisztításához soha ne használjon erősebb nyomást.
- ☐ Amennyiben a lencséken még maradnak szennyeződések, nedvesítse meg a törlőkendő némi alkohollal (spiritusszal).
- ☐ Ha a terméket nem használja: Óvja meg a szemkagylókat [1] és a lencsákat a szemkagylófedővel [10] és az objektívfedővel [6]. Ezzel megvédi a lencsákat a karcolásoktól.
- ☐ A távcsőtestet [4] rendszeresen tisztítsa meg egy száraz, szőszmentes ruha segítségével.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítések (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 453014_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervic címre.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11438
Version: 05/2024

IAN 453014_2310

